

Wörterliste: **GELD****Substantive**

Abfindung, e	odstupné
Abgabenbefreiung, e	osvobození od poplatků
Abrechnung, e / Rechenschaft, e	vyúčtování
Abwassergebühr, e/ Kanalgebühr, e	stočné (<i>Die Abwassergebühr wird anhand des Wasserverbrauchs berechnet.</i>)
Abzahlung, e	spláčení, splátka (<i>etw. auf A. kaufen</i>)
Aktie, e	akcie
Aktienankauf, r	nákup akcií
Aktienbörse, e	akciová burza
Aktieneinführung, e	uvedení akcií na burzu
Aktienpaket, s	balík akcií
Aktiva / Aktiven	aktiva
Akzept, s	akcept, přijetí směnky
Anlagenfinanzierung, e	financování investic
Anlagekapital, s	investiční kapitál
Anleihe, e	půjčka, výpůjčka (např. ve formě dluhopisu)
Arbeitslosengeld, s	podpora / dávka v nezaměstnanosti (<i>A. beziehen</i>)
Arbeitsvergütung, e	odměna za práci (<i>A. vereinbaren</i>)
Ausgabe, e	výdaj, vydání
Auslagen	útraty, výdaje, výlohy (<i>Verordnung über die Gebühren und Auslagen</i>)
Banknoten	bankovky
Barabfindung, e	odstupné v hotovosti
Barbestand, r	hotovost, pokladní hotovost
Barbetrag, r	částka v hotovosti
Barzahlung, e	placení / platba v hotovosti
Bareinlage, e	vklad v hotovosti
Bargeld, s	hotové peníze, hotovost (<i>mit B. bezahlen</i>)
Bearbeitungsgebühr, e	manipulační poplatek
Beitrag, r	příspěvek (<i>Mitgliedsbeitrag, Beiträge zahlen, Beiträge erhöhen</i>)
Belegschaftsaktien, e	zaměstnanecké akcie
Belohnung, e	odměna (<i>B. für langjährige Verdienste</i>)
Belohnungsfonds, r	fond odměn
Bemessung, e	výměr (daně), vyměření
Bemessungsgrundlage, e	vyměřovací základ
Bestechung, e	úplatek; uplácení
Betrag, r	částka, obnos (<i>Betrag erhalten! – zaplacen</i>)
Betriebsausgaben	podnikové výdaje
Blockstrafe, e	bloková pokuta
Börsenwesen, s	burzovníctví
Buchhaltung, e	účetnictví; účtárna
Budget, s	rozpočet (<i>das B. aufstellen, das B. vorlegen, ein ausgeglichenes B.</i>)
Defizit, s	deficit, schodek
Defizitabbau, r	snížení deficitu
Devisenreserven	devizové rezervy
Dividende, e	dividenda
Dividendeneinnahmen	příjmy z dividend
Effektenumsatz, r	obrat cenných papírů
Eigenkapital, s	vlastní kapitál
Einheitssatz, r	jednotná sazba (<i>den E. einführen</i>)
Einnahme, e	příjem
Einnahmequelle, e	zdroj příjmů (<i>verlässliche E., zusätzliche E.</i>)
Einnahmerückgang, r	pokles příjmů (<i>drastischer E.; E. erwarten, melden</i>)
Einzahlungssumme, e	částka k úhradě
Entschädigungssumme, e	odškodné (částka) (<i>in der Klage ist keine E. beziffert</i>)

Entschuldung, e	oddlužení (<i>eine E. bedürfen</i>)
Ermäßigung, e / Preisnachlass, r	sleva (<i>Schüler und Studenten erhalten eine Ermäßigung</i>).
Ersparnisse	úspory
Euro, r	euro
Existenzminimum, s	existenční minimum
Fahrgeld, s ; Fahrpreis, r	jízdné
Fehlbetrag, r / Manko, s	deficit, manko, schodek
Finanzierung, e	financování
Finanzstrom, r	finanční toky
Finderlohn, r	nálezne (<i>Wenn jemand etwas Wertvolles gefunden und zurückgegeben hat, dann steht ihm ein angemessener Finderlohn zu.</i>)
Forderung, e	pohledávka (<i>Die Firma hat Forderungen in Höhe von € 50000 an ihre Schuldner</i>)
Gebührenmarke, e / Stempelmarke, e	kolek
Geldfälschung, e	padělání peněz
Geldmittelbewegung, e	pohyb peněžních prostředků
Geldstück, r / Münze, e	mince
Geldsumme, e	částka
Geldwäsche, e (Ö, Sch.: Geldwäscherei, e)	praní špinavých peněz
Gerichtsgebühren	soudní poplatky
Gesamtbetrag, r	celková částka
Gesamtertrag, r	celkový výnos
Gesamtverlust, r	celková ztráta
Gesamtvermögen, s	celkové jmění
Gewinn, r	zisk; výhra
Gewinnverteilung, e	rozdělení zisku
Honorar, s	honorář (<i>ärztliches H.</i>)
Insolvenz, e / Zahlungsunfähigkeit, e	insolvenz, platební neschopnost
Kapital, s	kapitál
Konvertibilität, e	konvertibilita
Kostgeld, s	stravné; peníze na domácnost
Krankengeld, s	nemocenská (<i>K. beziehen</i>)
Kredit, r	úvěr
Kreditkarte, e	platební karta
Leistungszuschlag, r	výkonnostní příplatek
Maut, e / Mautgebühr, e	mýtné
Minimaleinkommen, s	minimální příjem
Monatsrate, e	měsíční splátka (<i>Eine Monatsrate ist der Betrag, den ein Kreditnehmer monatlich an den Kreditgeber zahlt, um seine Restschuld zu tilgen.</i>)
Mutterschaftsgeld, s	dávky v mateřství, mateřská
Nachforderung, e	dodatečná pohledávka
Nachzahlung, e	doplatek (<i>N. von Steuern</i>)
Nettoumsatz, r	čistý obrat
Nichtzahlung, e	neplacení
Notariatsgebühr, e	notářský poplatek
Obligation, e	obligace
Parkgebühr, e	parkovné (<i>Die Parkgebühren für beide Parkhäuser können an Automaten oder an der Parkkasse im Terminal entrichtet werden.</i>)
Pauschalbetrag, r	paušál, paušální částka
Plangewinn, r	plánovaný zisk
Plankosten	plánované náklady
Portoersatz, r	náhrada poštovného
Postgebühr, e / Porto, s	poštovné
Postwertzeichen, s	poštovní cenina
Produktionskapital, s	výrobní kapitál
Rate, e	splátka (<i>etwas auf Raten kaufen, etwas in Raten zahlen</i>)
Registrierungsgebühr, e	registrační poplatek
Reingewinn, r / Nettogewinn, r	čistý zisk
Reinverlust, r	čistá ztráta

Rente, e	důchod, renta (<i>eine R. beantragen / bekommen / beziehen</i>)
Restbetrag, r	zbývající částka, zůstatek
Rückzahlung, e	splacení, zaplacení (<i>vorzeitige R., teilweise R.</i>)
Schadenersatz, r / Entschädigung, e	náhrada škody, odškodnění, odškodné
Scheckbuch, s	šeková knížka
Schuldbetrag, r	dlužná částka
Schuldschein, r	dlužní úpis (<i>einen S. ausstellen</i>)
Schulgeld, s	školné
Sonderausgaben	mimořádné výdaje
Sozialleistung, e	sociální dávky
Sparbuch, s / Sparkassenbuch, s	úkladní / spořitelni knížka
Staatshaushalt, r	státní rozpočet (<i>einen ausgeglichenen Staatshaushalt vorlegen</i>)
Stiftungsfonds, r	nadační fond
Studienbeitrag, r / Studiengebühr, e)	školné na VŠ
Tagesabrechnung, e	denní vyúčtování
Tagesumsatz, r	denní obrat
Tarifbuch, s / Tarifheft, s	sazebník
Tarifzone, e	tarifní pásmo
Teilersatz, r	částečná náhrada
Teilleistung, e	částečné plnění
Telefongebühr, e	telefonní poplatky, hovorné
Tilgung, e	amortizace, umoření (<i>T. einer Hypothek</i>)
Totalbetrag, r / Totalsumme, e	celková částka
Umsatz, r	obrat
Verdienst, r	výdělek (x s Verdienst = zásluha)
Verfallzeit, e	doba splatnosti
Vergütung, e	odměňování; finanční odměna, finanční náhrada
Verlust, r	ztráta, prodělek (<i>etwas mit V. verkaufen</i>)
Versicherungsbeitrag, r	pojistné
Versicherungsleistung, e	pojistné plnění
Verschuldung, e	zadlužení
Verzugsgebühr, e	poplatek z prodlení
Verzugsgebühr, e	poplatek z prodlení
Vorschuss, r	záloha (<i>sich einen V. geben lassen</i>)
Währung, e	měna
Wechsel, r	směnka
Wechselstube, e	směnárna
Wertpapiere	cenné papíry
Zahlungsanweisung, e	platební příkaz, příkaz k úhradě
Zahlungsaufschub, r	odložení platby
Zahlungsrest, r / Rückstand, r	nedoplatek
Zahlungsverkehr, r	platební styk
Zahlungsverweigerung, e	odepření platby
Zoll, r	clo
Zuschlag, r	příplatek (<i>Z. für zusätzliche erforderliche Arbeit</i>)

die Abführung an den Staatshaushalt	odvod do státního rozpočtu
die Abgabe der Steuer	odvod daně
die Anrechnung der Forderungen	započtení pohledávek
die Bildung der Preise	tvorba cen
das Gesamteigentum / Gesamtgut der Eheleute	bezpodílové spoluvlastnictví manželů

Kosten

Anlagekosten	investiční náklady
Anlaufkosten	náklady na zahájení výroby
Anschaffungskosten	pořizovací náklady
Baukosten	stavební náklady
Beerdigungskosten	náklady na pohřeb

Beheizungskosten	náklady na vytápění
Beschaffungskosten	pořizovací náklady
Betriebskosten, e	provozní náklady
Fertigungskosten	náklady na výrobu, výrobní náklady
Gesamtkosten	celkové náklady
Lagerkosten	náklady na skladování
Lebenshaltungskosten	životní náklady
Nebenkosten	vedlejší náklady
Personalkosten	náklady na zaměstnance
Reisekosten / Reisegeld, s	cestovní náklady
Transportaufwand, r	náklady na dopravu / přepravu
Verpackungskosten	balné
Kostenanstieg, r	růst nákladů
Kostensparung, e	úspora nákladů

Preis, r

Anschaffungspreis, r	pořizovací cena
Ausrufungspreis, r	vyvolávací cena
Dumpingpreis, r	dumpingová cena
Einführungspreis, r	zaváděcí cena
Einheitspreis, r	jednotná cena
Einzelhandelspreis, r	maloobchodní cena
Gesamtpreis, r	celková cena
Höchstpreis, r	nejvyšší cena
Kaufpreis, r	kupní cena
Listenpreis, r	cena dle ceníku
Mindestpreis, r	minimální cena; nejnižší cena
Schätzungspreis, r / Schätzpreis	odhadní cena
Selbstkostenpreis, r	režijní cena
Sonderpreis, r	speciální cena
Verkaufspreis, r	prodejní cena
Vertragspreis, r	smluvní cena
Preisförderung, e	cenový požadavek
Preiskalkulation, e	cenová kalkulace
Preisliberalisierung, e	liberalizace cen
Preisliste, e	ceník (<i>die in dieser Preisliste enthaltenen Preise</i>)
Preisspanne, e	cenové rozpětí
Preisschwankungen	kolísání cen

Rente, e

Altersrente, -e	starobní důchod
Leibrente, e	doživotní důchod
Frühpension, e / Frührente, e	předčasný důchod
Invalidenrente, e	invalidní důchod
Teilinvalidenrente, e	částečný invalidní důchod

Pensionsalter, s / Rentenalter, s	důchodový věk
Rentenanpassung, e	valorizace důchodů
Rentenversicherung, e	důchodové pojištění
Rentenzusatzversicherung, e	důchodové připojištění
werkstätiger Rentner	pracující důchodce

Steuer, e

Besteuerung, e	zdanění
Besteuerungsgrundlage, e	zdaňovací základ, základ daně
Besteuerungszeitraum, r	zdaňovací období
Doppelbesteuerung, e	dvojitá zdanění

Doppelbesteuerungsabkommen, s	dohoda o zamezení dvojího zdanění
Einkommensteuer, e	daň z příjmu
Erbschaftsteuer, e	dědická daň
Grundsteuer, e	pozemková daň
Lohnsteuer, e	daň ze mzdy
Mehrwertsteuer, e (MWSt.)	daň z přidané hodnoty (DPH) (<i>Die Preise sind inklusive Mehrwertsteuer</i>)
Schenkungssteuer, e	darovací daň
Straßensteuer, e	silniční daň
Umsatzsteuer, e	daň z obrátu
Verbrauchssteuer, e	spotřební daň
Vermögenssteuer, e	daň za majetku
Zusatzsteuer, e	dodatková daň
Steueramt, s	berní úřad
Steuerbemessungsgrundlage, e	daňový základ, základ pro vyměření daně
Steuerberechnung, e	výpočet daně
Steuerberichtigung, e	oprava daně
Steuerbetrug, r	daňový podvod
Steuererhöhung, e	zvýšení daně
Steuererklärung, e	daňové přiznání
Steuerfälligkeit, e	splatnost daně
Steuerguthaben, s	daňová pohledávka
Steuerlast, e	daňové zatížení, daňové břemeno
Steuernachlass, r	odepsání daní
Steuerperiode, e	daňové období
Steuerrückstand, r	daňový nedoplatek
Steuerrückvergütung, e	navrácení daně
Steuerüberzahlung, e	daňový přeplatek, přeplatek daně
Steuervorschuss, r	záloha na daň
übermäßiger Steuerabzug nach Abzug von Steuern von der Steuer befreit	nadměrný odpočet daně po odečtení daní osvobozený od daně
Steuer abführen	odvádět daně
Steuer berechnen	vypočítat daně
besteuern	zdanit
die Steuererklärung einreichen	podat daňové přiznání

Lohn, r

Akkordlohn, r	úkolová mzda
Bruttolohn, r	hrubá mzda
Grundlohn, r	základní mzda
Jahreslohn, r	roční mzda
Mindestlohn, r	minimální mzda
Nettolohn, r	čistá mzda
Stundenlohn, r	hodinová mzda
Tageslohn, r	denní mzda
Lohnanspruch, r	nárok na mzdu
Lohnanstieg, r	růst mezd
Lohnberechnung, e	výpočet mezd
Lohnbildung, e	tvorba mezd
Lohnersatz, r	náhrada mzdy
Lohnfonds, r	mzdový fond
Lohnherabsetzung, e	snížení mzdy
Lohnkosten	mzdové náklady

Lohnkürzung, e	krácení mzdy
Lohnspanne, e	mzdové rozpětí
Lohnstopp, r	zmrazení mezd
Lohnzuschlag, r	příplatek ke mzdě

Gehalt, r

Monatsgehalt, r	měsíční příjem
Gehaltsbedingungen	platové podmínky
Gehaltsgruppe, e	platová třída

Personen

Aktionär, r	akcionář
Akzeptant, r	akceptant, příjemce směnky
Alleinzahler, r	samoplátce
Anlageberater, r	investiční poradce
Anleger, r	investor, vkladatel
Börsenmakler, r	burzovní makléř
Erwerbstätige, r	osoba výdělečně činná
Finanzfachmann, r	finančník
Geldwechsler, r	směnárník
Gläubiger, r	věřitel
Schuldner, r	dlužník
Steuerberater, r	daňový poradce
Steuerpflichtige, r	daňový poplatník
Steuerzahler, r	plátce daně
Wechselgläubiger, r	směnečný věřitel
Wechselschuldner, r	směnečný dlužník
Wertpapiereigentümer, r	majitel cenných papírů
Zahler, r	plátce
der nichtzahlende Mieter	neplatič nájemného

Verben

bestechen	podplatit
bevorschussen	zálohovat
devalvieren	devalvovat
dotieren	dotovat
entschulden	oddlužit
entschädigen	odškodnit
rückvergüten	nahradiť, refundovat
rückzahlen	splácet, splatit
schöpfen	čerpat
schuldig sein	být dlužen, dlužit
tilgen	umořit, zahladit, zaplatit (dluh)
vorausbezahlen	zaplatit předem
Rechenschaft ablegen	předložit vyúčtování
vom Lohn abziehen	strhnout ze mzdy
den Preis angeben	uvést cenu
Geld in Wertpapieren anlegen	ukládat peníze do cenných papírů
seine Forderungen anmelden	přihlásit pohledávky
die Belohnung ausschreiben	vypsát odměnu
die Rechnung begleichen	zaplatit účet
Geld von der Sparkasse beheben	vybrat peníze ze spořitelny

die Rente bemessen / berechnen	vyměřit důchod
im Voraus bezahlen	zaplatit předem
das Gehalt beziehen	pobírat plat
Reisekosten decken	hradit cestovné
die Forderung eintreiben	vymáhat pohledávku
die Forderung hereinbringen	vydobýt pohledávku
in Umlauf setzen	dát do oběhu
die Preise schwanken	ceny kolísají
der Steuer unterliegen	podléhat dani
Geld unterschlagen	zpronevřit peníze
in bar zahlen	platit hotově
die Anleihe zurückzahlen	splatit půjčku

Adjektive / Adverbien:

abziehbar	odečitatelný
abzugsfrei	beze srážky (peněžité)
kostenlos / gratis / umsonst	zdarma
beitragsfrei	osvobozený od placení příspěvků
einmalig	jednorázový
erwerbsmäßig	výdělečný
gebührenfrei	osvobozený od poplatků, bez poplatků
insolvent / zahlungsunfähig	insolventní, neschopný platit
kostenlos / kostenfrei	zdarma, bezplatně
preiswert	cenově výhodný
steuerfrei	nezdanitelný
steuerpflichtig	podléhající dani
unversichert	nepojištěný
zinsfrei	bezúročný
zollfrei	bezcelní, osvobozený od cla
zollpflichtig	podléhající clu
angelegtes Kapital	uložený kapitál
bares Geld / Bargeld, s	hotové peníze, peníze v hotovosti
bewegliches Gut / Vermögen	movitý majetek
entgeltlose Übertragung	bezúplatný převod
fester Preis = Fixpreis, r	pevná cena
flüssiges Kapital	volný kapitál
laufende Kosten	běžné náklady
öffentliche Finanzen	veřejné finance
steuerbares Einkommen	zdanitelný příjem
zusätzliches Monatsgeld	třináctý plat